

Пять тезисов к проблеме модернизации процесса обучения иностранному языку в школе¹

Константин Вячеславович Александров,

доцент кафедры лингводидактики и методики преподавания иностранных языков и культур ФГБОУ ВПО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова», кандидат педагогических наук

• иноязычное общение • речевая направленность предмета • иноязычная компетенция • дидактические ресурсы • обучающая среда •

1. Выпускники общеобразовательной школы в значительной массе не владеют иностранным языком в полном соответствии с требованиями стандарта.

Практика показывает, что зачастую, несмотря на оценки по иностранному языку, выпускники школ не способны к иноязычному общению даже в рамках тем, пройденных по школьной программе. Речевая направленность предмета «Иностранный язык» должна выражаться в том, что ученики обладают достаточной степенью развития иноязычной компетенции, чтобы свободно вступать в диалоги с носителями языка, понимать их и быть понятыми. В действительности же многие учащиеся с трудом переводят тексты со словарём, а вместо живого общения зазубривают наизусть монологи по той или иной теме, за пределами которых не могут связать и двух слов.

Сегодня становится очевидным, что высокий уровень развития иноязычной коммуникативной компетенции необходим каждому гражданину как в личных, так и профессиональных целях. В мире всесторонней глобализации и интеграции иностранный язык необходим в любой сфере деятельности, а невладение им является одним из факторов, тормозящих развитие экономики и её переход на инновационный путь.

2. Организация учебного процесса по овладению иностранным языком содержит противоречие, не разрешимое в полной

мере в общеобразовательной школе в рамках существующей формы обучения.

В настоящее время учебный процесс построен таким образом, что обучение иноязычному общению следует рассматривать как практически недостижимую задачу. Проанализировав педагогическую систему, описанную В.П. Беспалько² в области обучения иностранному языку, приходим к выводу, что дидактический процесс педагогической системы обучения иностранному языку в настоящее время не соответствует изменившейся парадигме иноязычного образования и требует определённого совершенствования³. Причина кроется в том, что при изменении целей и содержания обучения (в связи с провозглашением главенства коммуникативной составляющей обучения иностранному языку) организационные формы процесса обучения и во многом средства обучения принципиально не изменились.

¹ Статья подготовлена в ходе выполнения НИР «Методическая концепция информатизации обучения иностранному языку и ее реализация посредством мультимедийных технологий» при финансовой поддержке федеральной целевой программы «Научные и научно-педагогические кадры инновационной России на 2009–2013 гг.». Проект реализуется в рамках Научно-образовательного центра мультимедийных технологий обучения иностранным языкам ФГБОУ ВПО НГЛУ. Подробная информация о деятельности Центра доступна по адресу: www.call.lunn.ru.

² Беспалько В.П. Учебник как информационная модель педагогической системы // Школьные технологии. 2006. № 3. С.33–35.

³ Александров К.В. Можно ли обучить иностранному языку без ИКТ? // Высшее образование в России. 2011. № 3. С. 80–86.

Следовательно, по нашему мнению, формирование иноязычной коммуникативной компетенции в условиях, близких к тем, в которых учили читать и переводить со словарём, не может быть осуществлено в необходимой степени. Если раньше работа учителя сводилась к объяснению грамматики и презентации лексики и проверке домашнего задания учеников (зачастую перевода), то теперь учитель должен обеспечить развитие фонетических, лексических, грамматических навыков и их включения во все виды речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение и письмо). Таким образом, главное противоречие учебного процесса по овладению иностранным языком сегодня состоит в несоответствии целей обучения и дидактических ресурсов для их достижения.

3. Процесс обучения иностранному языку может быть в значительной степени интенсифицирован при условии реализации принципа разделения труда между учителем и электронным ассистентом (мультимедийным учебником).

Для разрешения данного противоречия требуется разделить работу по овладению иностранным языком на две составляющие: поддающуюся алгоритмизации и автоматическому контролю (обучение лексике, грамматике, некоторым умениям) и собственно коммуникативную (творческую), не реализуемую без участия учителя. Первую часть необходимо воплотить в форме мультимедийного учебника, который будет контролировать процесс формирования навыков в ходе самостоятельной работы учащихся и обеспечивать её результативность. Вторая часть будет, как и сейчас, осуществляться в ходе аудиторного занятия с той лишь разницей, что её объём станет намного больше за счёт выделения первой части за пределы урока.

Иными словами, преподаватель (учитель) должен быть освобождён от работы, которая может быть выполнена средствами информационных технологий, а учебник иностранного языка — приобрести черты «ак-

тивного» средства обучения: стать электронным ассистентом преподавателя, работающим

в индивидуальном режиме с учащимся⁴, фиксирующим его ошибки и собирающим общую информацию о работе с компьютерной системой (данная информация должна быть доступна и самому преподавателю).

4. Организационные формы обучения должны быть дополнены режимом самостоятельной работы учащегося с электронным ассистентом учителя (с позиции ученика — с виртуальным репетитором).

Аспекты самостоятельной работы учащихся должны быть расширены за счёт освоения учебного материала к каждому занятию с виртуальным репетитором. Данный тип работы должен стать обязательным этапом подготовки, необходимым для развития коммуникативных умений на занятиях под руководством преподавателя.

Виртуальный репетитор должен стать полноценным средством организации самостоятельной работы учащихся, способным объяснять фонетический, грамматический и лексический материал, обеспечивать его тренировку в достаточном количестве упражнений и мгновенный контроль их выполнения. Это означает, что он должен быть проводником технологии обучения данным аспектам, выполнять элементарные функции преподавателя (учителя) там, где это реально (невысокая вариативность ответов, возможность алгоритмизации обучения).

Доступ к ресурсам виртуального репетитора должен быть построен на основе сетевых технологий, позволяющих получать учебные материалы по сети Интернет и обновлять на сервере данные о своём обучении для информирования преподавателя. Такая организационная форма обучения повысит эффективность деятельности учащихся, так как будет способствовать её организации, управлению, контролю и мотивации.

5. Время аудиторной работы и профессиональные усилия учителя должны использоваться в большей степени для развития коммуникативных умений учащихся и приобретения ими речевого опыта.

Одна из главных задач преподавателя — использовать аудиторное время так, чтобы учащиеся получили максимальный опыт ре-

⁴ Зимина О.В. Дидактические аспекты информатизации высшего образования // Вест. Моск. Ун-та. Сер.20. Педагогическое образование. 2005. №1. С. 17–66.

чевого общения. Именно преподаватель может способствовать обсуждению проблемных ситуаций, дискуссионных тем и иных видов общения, в ходе которого он контролирует и корректирует речевую деятельность учащихся, развивая тем самым их коммуникативные умения. Это трудоёмкий творческий процесс, требующий значительной подготовки, поэтому любую другую рутинную работу, связанную, например, с проверкой запоминания активной лексики или типовых грамматических упражнений, необходимо реализовать посредством виртуального репетитора (электронного ассистента преподавателя) и перевести в автоматический режим самоподготовки.

Такое усовершенствование дидактического процесса сделает реальным достижение уровня иноязычной коммуникативной компетенции, указанном в государственном стандарте, и модернизирует педагогическую систему обучения иностранному языку в целом. Это позволит достигать цели обучения при имеющемся объёме аудиторных занятий в школах, а качественное владение иностранным языком сделать массовым в соответствии с социальным заказом общества.

Перейдём от декларации теоретических тезисов к более конкретному описанию того, как они могут быть воплощены в жизнь. С технической точки зрения для реализации озвученных идей необходимо, чтобы учитель и ученики имели дома компьютер (под управлением MS Windows XP или более поздней версии) с достаточным стабильным выходом в Интернет и основные навыки его использования. Компьютерный класс школы можно использовать для первого знакомства учеников с системой и объяснения некоторых её функций (как установить, как начать работу, где посмотреть журнал работы и т.п.), но в целом применение электронного помощника должно быть ориентировано на самостоятельную работу в целях экономии аудиторного времени для непосредственного иноязычного общения.

В разработанном в НГЛУ варианте система представляет собой программу, которую учитель и ученик устанавливает на свой компьютер с сайта www.e-magister.ru⁵ (рис. 1). При запуске программы пользователю необходимо ввести логин и пароль.



Рис. 1. Схема построения информационной системы

Если введены данные учителя, то откроется окно электронного помощника, позволяющего:

- добавлять учеников в систему (выдавать логины и пароли);
- назначать тематические блоки учебных материалов каждому ученику индивидуально или всей группе в целом;
- отслеживать работу учеников (процент выполненных упражнений, сделанные ошибки);
- получать доступ к творческим упражнениям учеников (письменные работы, устные записанные высказывания);
- просматривать тематические блоки, созданные другими учителями;
- создавать и редактировать свои тематические блоки (на любом иностранном языке).

Если ученик вводит свой логин и пароль, то он оказывается в среде виртуального репетитора, которая позволяет:

- выбрать тематический блок для изучения из назначенных учителем;
- начать последовательное изучение тематического блока (учебные материалы, упражнения);

⁵ Читатели журнала «Школьные технологии» могут получить логин и пароль для экспериментального внедрения системы, отправив письмо на адрес alexandrov@lunn.ru

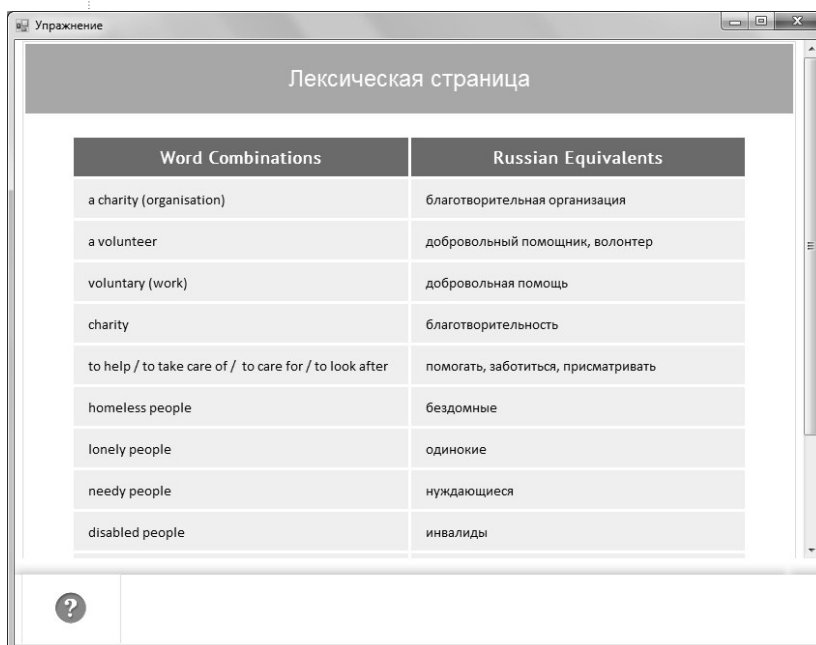


Рис. 2. Фрагмент лексической страницы

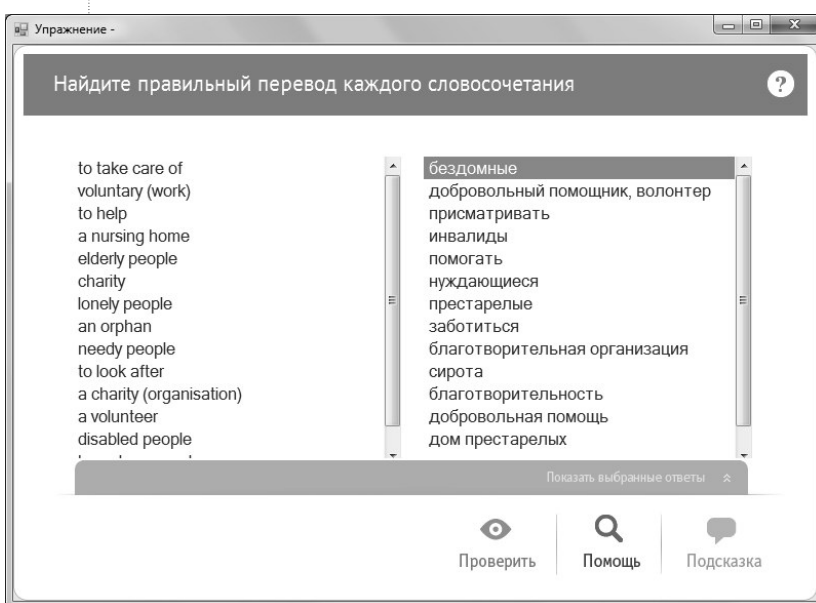


Рис. 3. Упражнение на соотнесение английских словосочетаний с русскими эквивалентами

- продолжить изучение тематического блока с упражнения, на котором оно было прервано ранее;
- в зависимости от типа учебного материала прослушивать озвученные слова и тексты;
- получать доступ к учебным материалам (грамматическим, фонетическим, лексическим, тестовым, информационным страницам) во время выполнения упражнений;

- в зависимости от упражнения прослушивать записи для его выполнения (например, диктант или аудирование);
- выполнять творческие упражнения, в том числе записывая свой устный ответ через микрофон;
- просматривать объём выполнения тематического блока в журнале работы.

Сервер системы размещён в Интернете и не требует от школы покупки какого-то дополнительного оборудования. Основным вопросом становится доступ к учебным материалам, которые должны отвечать содержанию и потребностям учебного процесса. Они могут конструироваться учителями самостоятельно, однако в настоящее время в НГЛУ ведётся экспериментальная работа по созданию мультимедийного сопровождения к учебникам английского В.П. Кузовлева и О.В. Афанасьевой, куда будут включены упражнения для формирования фонетических (аудитивных), лексических и грамматических навыков, а также умений в аудировании, чтении и письме. Данные материалы создаются на основе конструктора, доступного в электронном помощнике, и могут быть при необходимости изменены (дополнены) учителем.

Каждый блок материалов соответствует одной из тем учебника и нацелен на презентацию и отработку включённой в него лексики и грамматики, что позволяет не тратить на это аудиторное время. Для примера возьмём тему «Can people do without you?» (7 класс, учебник В.П. Кузовлева), новые лексические единицы которой сначала представляется в виде таблички (с возможностью прослушать слова и словосочетания) с переводом (рис. 2).

Далее следует система упражнений, нацеленная на её тренировку и запоминание, т.е. на развитие лексических навыков, не

обходимых для формирования готовности включить новые единицы в речь (в коммуникативных упражнениях на занятии с учителем). Данная система упражнений имеет под собой широкое методическое обоснование⁶. Важным принципом построения этой системы является постепенное увеличение сложности упражнений, преодоление которых подготовлено предыдущими упражнениями и не должно вызывать проблем у учащихся. В результате ученик проходит путь от нахождения соответствия лексических единиц с переводом и заполнения пропусков в словах до их употребления в предложениях и микротекстах. Вот несколько примеров упражнений:

- найдите правильный перевод для каждого словосочетания (рис. 3);
- вставьте пропущенные буквы;
- вставьте пропущенные слова в словосочетании (рис. 4);
- скомбинируйте словосочетания;
- дополните словосочетания;
- напишите диктант;
- переведите словосочетания;
- составьте предложение из данных слов;
- дополните предложения (рис. 5);
- вставьте пропущенные слова в тексте (рис. 6).

Работа над грамматическим аспектом может иметь похожую логику — сначала объясняется правило или его часть, потом даются упражнения на её отработку. Однако при разработке материалов мы всё чаще стараемся идти обратным (индуктивным) путём, помогая ученику вывести правило самостоятельно, что обуславливает его лучшее осознание. В отличие от урока, где этот путь применим довольно редко из-за дефицита времени, в режиме самостоятельной работы такой подход вполне реализуем. Развитие грамматических навыков проходит на основе изучаемого лексического материала. В тематический блок также

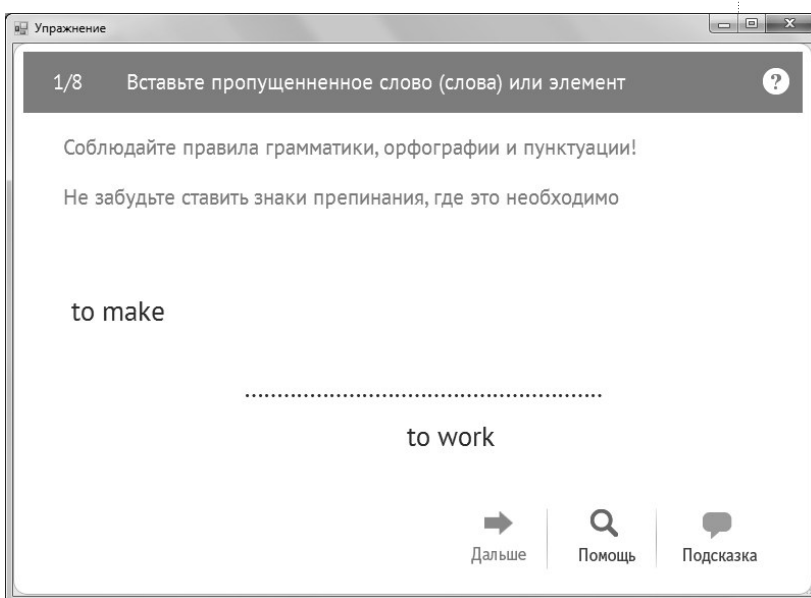


Рис. 4. Упражнение на заполнение пропущенных слов в словосочетании

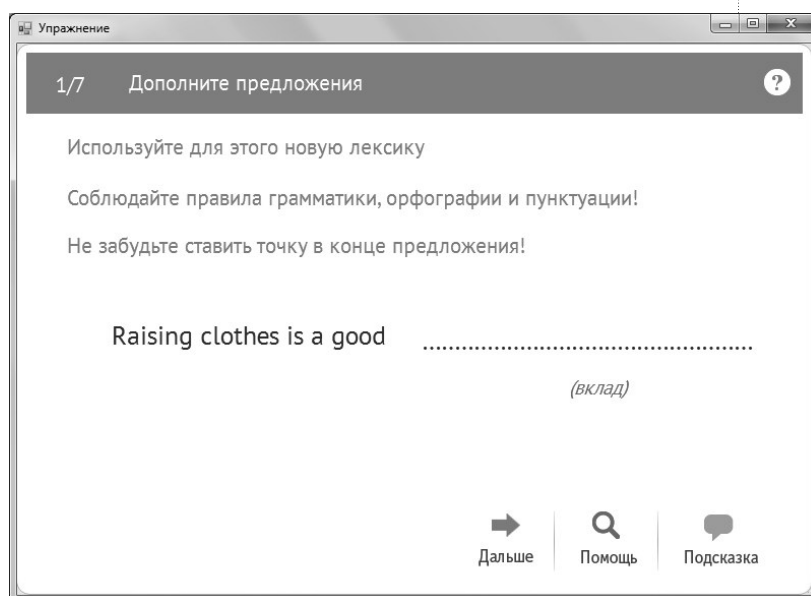


Рис. 5. Упражнение на дополнение предложения изучаемой лексикой

включаются тексты и аудиозаписи (и упражнения к ним), с помощью которых языковой материал актуализируется и используется для совершенствования умений в видах речевой деятельности.

Таким образом, учебный процесс в условии применения данной системы может выглядеть следующим

⁶ Александров К.В. Компьютерная программа для формирования лексической компетенции при изучении иностранного языка // Иностранные языки в школе. 2010. № 6. С. 70–77.

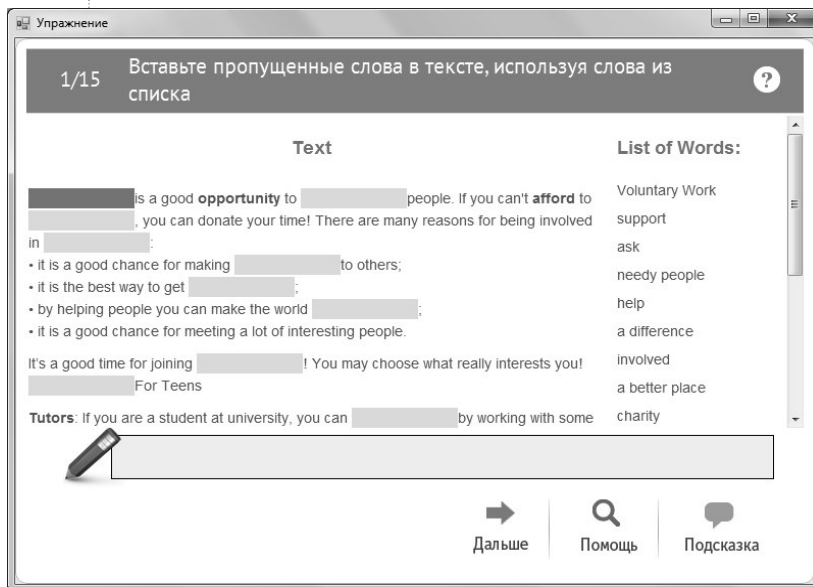


Рис. 6. Упражнение на заполнение пропусков в тексте изучаемой лексикой

образом. Ученики получают предваряющее урок домашнее задание, предполагающее обязательное выполнение электронных упражнений (в каждом блоке они разделены на модули — учитель может дать задание выполнить один из модулей или назвать номера конкретных упражнений). Предположим, что это модуль презентации и отработки новой лексики. Ученики под управлением виртуального репетитора ознакомятся с новыми лексическими единицами и выполнят упражнения на их тренировку и запоминание. Учитель же перед началом урока получит от своего электронного помощника информацию об объеме выполненных

упражнений каждым учеником. При наличии времени учитель может проанализировать допущенные ими ошибки (для последующих дополнительных разъяснений в аудиторное время), а также проверить творческие упражнения.

Теперь на уроке учитель может не тратить время на объяснение и перевод лексики (а потом и на проверку рабочих тетрадей), а сразу перейти к её актуализации и включению в условно-речевые и речевые упражнения. В результате аудиторное время главным образом используется для обучения говорению, а электронный помощник учителя (виртуальный репетитор ученика) своим содержанием и технологией формирования навыков обеспечивает максимально возможную подготовку к уроку.

В идеале каждый блок учебника иностранного языка должен иметь подобное мультимедийное сопровождение, возможно, распланированное поурочно. Школа получает (или приобретает) права доступа ко всем учебным материалам по используемым учебникам, выдаёт каждому учителю и ученику логин и пароль, создавая тем самым информационную обучающую среду, работа в которой носит системный характер и приводит к качественному изменению результатов учебного процесса. □